

臨床外科須知

王 賢 才 譯

上海衛生出版社

臨床外科須知

Gerald H. C. Ovens 著

王賢才 譯

上海衛生出版社

一九五七年

內 容 提 要

本書內容主要敘述外科臨床方面的一般基本原則，病歷採集，體格檢查和鑒別診斷等應注意事項，對病人應取的态度等等。本書並不涉及高深理論，僅根據原作者的長期經驗，用簡單明晰的筆法說明外科臨床的實際問題，因此對於實習醫師與一般從事外科的醫務人員，很有參考價值。

An Approach to Clinical Surgery

英國 Gerald H. C. Ovens

J. & A. Churchill Ltd.

London 1953

臨床外科須知

王賢才 譯

*

上海衛生出版社出版

(上海濟海中路 1870 弄 12 號)

上海市書刊出版業營業許可證出 080 號

上海新華印刷廠印刷 新華書店上海發行所總經售

*

開本 787×1092 1/32 印張 9 1/8 插頁 1 字數 208,000

1957年6月第1版 1957年6月第1次印刷

印數 1—11,000

統一書號 14120·202

定價(10) 1.30 元

目 次

第一編 一般性原則

第一章	引言	1
第二章	消毒	11
第三章	炎症	23
第四章	創傷	27
第五章	出血	37
第六章	休克	54
第七章	感染	66
第八章	手術	78
第九章	敷料	97

第二編 病史和檢查

第十章	病歷的採取和檢查	103
第十一章	腫瘤和腫脹	112
第十二章	腹腔疾患	140
	甲、急性腹症	140
	乙、慢性腹症	162
第十三章	肛門和直腸疾患	174
第十四章	泌尿系統疾患	185
第十五章	腹股溝和陰囊腫脹	197

第十六章	潰瘍	202
第十七章	舌病	211
第十八章	淋巴結疾患	216
第十九章	乳腺疾患	224
第二十章	头部急性損傷	231
第二十一章	骨折	241
第二十二章	骨疾患	257
第二十三章	關節的疾患和損傷	263
第二十四章	周圍血管疾患	273
附錄 I	代用字	282
附錄 II	無罪的謊言	283
附錄 III	觀察練習	285

第一編 一般性原則

第一章 引言

致开始臨床工作的医科学生

本書主要是討論关于臨床外科方面的問題，因此，必須明确“臨床”这个名词的意义。臨床外科(或內科)即指床边的外科操作，——既然是在病床边，自然与在實驗室中、解剖室中或者手術室中的外科不同。就其廣义來說，它是指在病人面前实践的外科或接待和檢查病人的方法，但不包括手術在內。

这样，你現在所接触的是与过去你所曾經接触过的任何工作都不相同。首先，你是和一个有生命的人接触，他們都有着自已的思想、感觉和要求；其次，你所面臨的是一个有千变万化的活体受到疾病的侵襲。所有这些都要求你用种种不同的办法來处理，而这与你过去在實驗室和解剖室中所熟悉的技術差別甚大。在臨床工作上，你所接触的是个特殊的病人，而不是某一个病案和标本；因此，必須注意到不讓你的科学兴趣矇蔽你和你的病人之間的关系。

在最初你会發現很难掌握好这项关系，常常会感到迷惑和困擾，但是只要充分認識和估計到这种困难，并且想到許多人都將在这方面給你以親切的帮助时，你將會感到很大的鼓舞。应该以認真、和藹和嚴肅的工作态度，取得病人的信任。对于病人來說，虽然你还是一个尚未成熟的医科学生，但是他們是把你和其他正式医师一样地看待的，因为病人并不知道

你还是刚刚开始臨床工作。而且病人正在遭受疾病的磨折，他們也願意盡量地幫助你，以冀早日解除他們的痛苦。許多病人在治療中由於他們焦慮他們的病情所以都能合作的，因為他們知道這是為他們好。至於你們的上級醫師和護士們，他們不僅能体会到當時他們開始臨床工作時所遇到過的困難，而且他們是教學醫院的成員，必然了解到你所將遭遇的困難，因而隨時可對你進行幫助。

本書的主要意圖並不在於告訴你如何接待病人，或解說病人与醫師的關係（雖然在全文中也將偶而提及），這些東西是不能從書本里學得的。提高服務精神，學習上級醫師的醫療經驗和修養，遵守他們的教誨，也是極其重要、具體而實際的辦法。最簡單、最好的指導方針就是：治療病人時，就像是當你自已患病時所期望獲得的那種治療情況一樣地滿懷著愛護、忍耐和諒解的心情。

但是，要清楚地懂得你所接觸的是一個變化多端的生命機體，這也許比正確地處理你和病人之間的關係更為困難，但也是更為重要的。這裡並不是什麼試管實驗，不是可以留待觀察的標本，也不是空洞的理論，而是實踐。一切操作方法的結果都會對你的病人起着好或壞的效力。你的言詞和行動，你工作中的錯誤或疏忽，以至你的舉止和態度等，都將在不同程度上影響着病人和他的疾病。在心理學方面，要記住：不僅是你在觀察病人，病人也是在觀察你；在機體方面，要記取：你所接觸的是需要慎重而周密地對待的機體。無疑地，你的職責是幫助它走向痊癒，而不是給予更甚的傷害。

因此，擺在你面前的是這樣一項實際問題：如何有效地應用你有限的臨床實習時間，為今後終生的職業建立良好的基礎。希坡克拉底（Hippocrates）曾經指出：時間是何其短促，

要学的东西又何其多。两千年以前尚且如此，在要求学习的东西更其繁多的今天，这更是值得我們深思的銘言！

这里就是告訴你：如何在你臨床的第一步中，应用你的有限時間獲得最大的成就。

書

在这段时期中，不要企圖依靠閱讀書籍來解決問題。固然，你感觉有这样習慣于閱讀的，特別是关于你新近所接触到；你会發覺在最初很难去除这种習慣來处理病征。不要忘了这是你的首次臨床机会，要爭取尽可能多的实际經歷机会；你自己去看和作一件事远胜于你从書本上找到它。現在，一切对你都是新奇和生疏的，多在病室或病人身上花費一个小时，就能比你从書本上獲得更多的东西。自然，你一定也会讀些書的，但是你很快会發覺：要想从書本上找到每天所遇到的許多难题的回答是極不容易的。因为你从某一个病人所觀察到的体征与其他任何病人都是不同的，每一个病人都有其不同的問題；而書本上所談到的只能是一般的与典型的問題，实际上你是看不見一件与書本上描述完全相同的情况的。你所見到的和面臨的是病人和他的疾病这样的—个整体，有他独特的病因、征候、病狀、診斷和治療等問題。現在还没有任何—本書能涉及外科的各个—方面，描述每一項疾病和損傷及其—切不同处，討論檢查时的每一細節，和治療时的各項适应征与方法。所以，假如你要想讀到你所見和所作的，需要查閱很多書籍。

教科書 你必須有一本內容丰富的、适用的外科教科書。現在書店里有—很多很好的書籍供应，你的教師也会为你編寫适用的講義。即使你現在还不能充分地应用它們，以后你会感到需要的。不必—定要買到最新或最後—版的書籍，—本

好書不會在幾年之內就變得過時的。實際上，從一切最新發明和最近進展來說，沒有一本教科書是最新的；一本好的教科書，只應當寫入那些已經成熟的、証實的和被普遍承認的內容，而任何最新藥物或手術，在其未接受嚴格的實驗前是不會被列入的。但是，這並不是說教科書中所寫的東西都是絕對正確和恰當的；外科學在不斷進步，各人的經驗不同，所持的見解也不盡同。這就是為什麼不能從書本上學到生動的、新近的東西的原因。因此，你必須自己實地去執行它，並且虛心地傾聽教師們對你的講解、討論和示教。

有一件事必須提出警告：就是不要為新鮮的、特殊的和罕見的事物所迷醉。這對醫學生們來說，是一件很難避免的事情。一件新奇的、異常的事物，較之常見的、一般的事物，總是更易在心目中樹立不滅的印象。要記住：常見的東西總是常見的，而罕見的東西總是罕見的。不要被醫院中所有人都在談論的異乎尋常的病例所困擾，人們所以對它發生興趣，僅僅是由于它的罕見；而在你的一生中也許並不能碰上這樣的一例。不要醉心於某醫師正在試驗的新藥吧，當你自已需要用它的時候可能已經過時了，也不要注意某大夫創用了特殊的手術操作吧，他自己對這項手術的價值也許都尚未確定呢。醫科學生最容易被醫學上最新的波浪沖擊而失去方向，安然浮泛於深水上來實施他的工作。要努力學習那些基礎東西，其它可以留待以後再去鉅研。

不要打算將你的教科書從頭到尾精讀一遍，這樣會使你感到混淆的，而事實上在這個時期中你也不能完全了解它的全部內容。着重念有關一般原則方面的，主要包括應用生理學和應用病理學方面的內容，但一當接觸到特殊疾病或各論部分時就暫時擱置下來，直到你已見到了這樣的病例，或接受

了关于这一课题的示教之后。在实际工作中看见了某项病例，立刻在书本上进行查考和复习。这样，就会有一个真正的病人存在你的脑中，他将作为一个基础；在这个基础上同一疾病的其它方面和变异处，都能在你的心目中真实地建立起来；从而能够逐渐获得该项疾病的临床全貌。你会惊奇地发觉：在这短短的实习期中，这项读书法所涉及的面将是何等宽阔。

其它书籍 现在是你读一些有关实际护理方面东西的时候，你现在正有机会能够看到病房里实施的各项护理技术，并且能够向护理人员学得这些技术。同时，现在也是你学习急救的时候；虽然急救主要是非医务工作者所需要的知识，但是作为一个医师，你也必须懂得它。这仅当你在外伤部门或急症室工作时，才能有机会学习和实践。你应该选读一本好的小外科书，内容是论及不须住院诊治的伤病员的处理方法；并且选读一本载有你将要在各科实习时需用的外科小技术的书；而关于外科大手术学，则不妨留待以后再去阅读。同时，现在还是你尽可能地争取多学和多看外科急症（特别是外科急腹症）的时候，因为这些病人在入院后很快就要施行手术的，这样，只有当病人来院就诊时你正在当值，才能有机会观察和查得其征候与症状。

最初的职务

在开始临床工作时，你应该尽可能地争取多看。尽可能地花时间多消耗在病房和急症室中，即使有一些空时间的等待也是值得的。因为这是你能看见脱臼、急性呼吸道阻塞、继发性出血、外科性休克和其它许多急症的唯一时机。这些疾患都是需要立即紧急处理的，甚至可能不到病房即予解救的；假如你不是经常守望该处，也许在你整个实习过程中都看不

見这种情况。而事后无论怎样生动、精彩的描述，永远不能代替亲眼目睹的。

“等待”也不是說白白地浪費時間，因为你尽可以利用这个時間，作一些有意义的事。要將自己培养成一个有進取心和钻研心的人，应利用一切机会來教育自己，丰富自己的知識。在病房里，不要只注意到分配給自己的有数的几个病人，像对待自己的病人一样地和其他病人交談，了解他們的病况和治療情形；还可以注意各种护理方面的工作方法。在急症室里，即使沒有病人你也是可以進行學習的。例如，同你的同伴練習打綑帶，學習你所見到的各种器械和裝置的使用法，及其应注意处和保存的方法；練習外科各种基本操作，如徒手打結法和器械（血管鉗）打結法，練習左手使用止血鉗；在碎布或手帕上，練習各种縫合方法等。所有这些都是外科上的手藝，只有通过实际操作，反复練習，才能学好，一直到你能敏捷而輕巧地使用你的手完成这些工作时为止。

一定要不厭其煩地頻頻探視你自己的病人。病人們由于疾病的困擾，住在生疏的医院中極需要同情的安慰和关切，特別是負責診治他的医师。反复研討病人的病史和他的体征；从你最后一次探視他以后情况有沒有新的变化？有新的征候或症狀出現嗎？也許病人会記起來，当你最初采取病歷时，还有什么事情忘了告訴你。看看你的筆記，你現在的意見和先前是否仍然一致？你的發現和住院医师、主治医师相合否？你錯在哪里？腎臟、或运动受限、或者腫瘤是怎樣的情形？你遺漏了什么？看看現在是否还能够檢查出那些征候。如有新情况出現，是否更加証实你过去的見解？你所照管的是有限的几个人，他們每一個人都会顯示一些臨床征象；必須把握时机从他們这里學習最多的东西，否則以后你將永远得不到这样的学

習机会。

对每一件事物都要激發兴趣和好奇心。假如你是在病房里，看見有什么特殊的活动發生，或者有一群医护人员進來，就該立刻去看看到底發生了什么事。你所在的是一所教学医院，你不單是要期望参加到它所有的活动中去，而且还必須爭取一切能增加你的知識和經驗的實踐机会。只有这样，你才能学得和見到許多額外的东西。虛心地聆聽上級醫師以至护士們的教導与講說，不要妨碍你的前進，否則你将一无所得。有时他們或因过于疲乏，或太忙或情况急促不允許你參加；但是，不必引为遺憾，可待下次有机会时还是能学到有价值的东西。

各种記錄

寫筆記和病歷也許使你感到在實習中最乏兴趣的事情，但却是一件極其重要的部分；从这里你可以学到除此之外无法学得的东西。因此必須用心不苟地作好这些記錄。

首先，它会生动地告訴你各項病情的發展、演变或疾病的自然过程，它們在各个不同病人身上所体现的反应，結局和併發症，以及那些征候和症狀是有意义的，那些則否等等。这就是說：从这里你将学到許多教科書上所沒有的东西——但却是非常重要的东西。

許多人都有这样的体验：親身接触的最初一些病人，或开始實習时所照管的那些病人，將比以后所見成千累万的病人留下更深的印象。所以，應該尽可能地從这些病人獲得精确而詳尽的病象和得到結論。所以，要从你开始臨床工作时，就养成一个尽你所能地記錄病史的良好習慣，把病人告訴你的和你自己發現的都一一記錄无遺；这件工作做得愈好，你所獲

得的实际經驗也愈多。

其次，病歷記述也是極其重要的。你絕不能將你所有的病人都詳盡地記憶着，因而必須記錄下來，不僅為你個人用，也為現在和將來的其他人用。而且，完整的病案記錄對於統計和科學研究來說，也是極其重要的。

最後，你所記錄下來的病歷會使你增長很多知識。從這裡你將獲得清晰而精確的系統病史。你將發覺前所未感到的某些缺點。更重要的是：假如你記錄了病案的演變情形，你會在病歷和檢查中找出，那些是有意義的地方，你遺漏了什麼，你的錯誤何在，那些地方你檢查錯了，並可將你的發現和結論與其他人及最後結果加以比較。

在未熟練地掌握這項工作以前，記錄這許多筆記固然是一項繁重的事，所以愈早練習這項工作，對你也愈加有利，以免日後發生許多煩惱。不久你就會發現，幾乎能夠記錄所有病人向你陳述的病情。一位有經驗的臨床醫師只要用你四分之一的時間就能得到所有重要的資料；這就是由於他熟練的緣故。

以下是作好臨床筆記的幾項要點：

1. 能明、清晰。

2. 不要忽略陰性症狀和發現，這些往往比陽性症狀更為重要。例如，病人沒有嘔吐較之曾有嘔吐可能更有診斷意義。

3. 盡量讓病人用他自己的話來敘述他的病史。如病人談的離題太遠，可以隨時謹慎地提出些問題，引回到正題上來；但不要太急促，更不要提出暗示性的問題，即暗示病人以自己所期望的答語的問題，如“你因此就吃了止痛藥是吧？”等。否則，你將發現：許多病人往往會依你所期望的來回答你的問題，在病人却是希望這樣來幫助你，實際上可能完全是假的！

4. 用充分的时间來从事檢查，尽可能地作得完全。不要急于离去，如有任何可疑处，应再反复檢查病人。

5. 不要对自己的發現犹豫不决，根据你自己的意見，毫无顧忌地記下你所得的結果。即使錯了也沒有什麼大害处，一个誠实的錯誤远比心中无数、茫无所知好得多。从錯誤中你將学得更多的东西。

6. 随时將病史和你的發現記錄下來，不然就会忘掉的，但是在采取病歷时，最好先作粗略的記錄，因为从病人口中所听得的病史，往往是雜乱无章、次序顛倒的；同时，你正在采取病歷的时候，也很难对病人的体征進行良好的描述。但是，在这以后就該趁着資料还能記憶的时候，尽速地記錄下來，着重指出你認為重要的几点，并且不要忘寫陰性情况。在你自己的筆記簿里，你可以随意应用你願用的代号或簡字，但在正式病歷上切勿杜造除自己外无人能够識別的字句和代号。不要忘了：不僅是你，別人也要看这些記錄的，因此必須尽力寫得清楚、通順。

7. 养成未作出診斷和記錄前不离开病人的習慣（參閱第十章）。

8. 遇見什麼困难，就去請教上級医师和其他有关工作人員，不必迟疑。他們都会乐于告訴你的；这是教学医院中工作人員的基本職責之一。

如何应用本書

本書分为兩編，第一編論及一些外科的基本原則，第二編則為病歷的采集與檢查。

第一編 外科一般原則 均來自生理學、解剖學和病理學，這些你在前期基礎課中都已學過，現在就是把它們应用到

实际临床上來。深刻体会和掌握这些基本原则極為重要，理由如次：

1. 無論你在医院中工作如何勤勉，在你的同伴中和教室中學習得如何積極努力，你所見到的仍不免局限于某些情况中；有些病例也許在你整个實習期中都無緣見到。我們这里提的，还不是那些罕見的病，而是那些可能十分常見的病，然而你在病房中却始終未曾見到；或者你沒有机会看到。但是，当你成为正式医师以后，你將會看見各种类型的病例，要想滿意地、正确地处理这些病案，就必须掌握这些基本原则。

2. 更重要的是：即使你所遇見的病人，是过去你曾經見过的，但是永远不会是絕對相同的。实际上你永远不能重复見到另一个与你过去治療过或見过的病例完全相同的病人；因此，治療方案必須依照具体情形拟定，才能适合各个病例的要求。由于你具有关于基本原则方面的知識，你就能适当地改变方法，作到因人制宜。这样所收的療效，也必將是完美无缺。

3. 惟有珍視这些基本原则才能避免發生重大錯誤。要防止只注意局部变化而忽視整体，例如了解各項疾病时切忌將它們机械地分割開來，注意各自的特点而忘了这些實質上只是在几个主要方面的不同；或者只看見它們的差异处，而忽視了它們的相似处。一切出血，無論血液來自何处基本上总是相同的；而急性炎症也总是急性炎症，不过由于部位的不同，可以引起乳突炎，結膜炎，膀胱炎或膿毒指而已；無論什么地方受了伤，創口也总归是創口。只有正确地理解了基本原则，就不致因为部位、感染类型(或腫瘤)、病人情况等方面的差异而發生迷惑。

第二編 病歷的采取和檢查 开始时，先指出如何書寫病歷的大概輪廓(見第十章，第103頁)，繼之則列載外科病房

中所能見到的、各種較常見病案的記錄。也有些未包括在內（例如神經病損），因為這些常與內科有更多聯繫，但也不是說外科病房中如發生內科病情，你可以忽略不問。要將病人作為一個整體來看待，不要偏重於外科方面，而忽視了其他重要方面。

這些個別病案的解說，也不是包羅一切而毫無遺漏的。它只是指出那些是較為重要的和應該注意到的要點，俾使在主要方面不致遺漏；因此，它僅能看成是一個指針，以後當你的經驗和知識增長時，你必然會加以擴充和提高的。倘完全按照這些提綱也未嘗不會遺漏極其重要的材料。病人和疾病的變化是多種多樣的，所以沒有一種綱要可以概括一切的。

由於病情的變化無窮，因而醫學科學給人一種探求真相的誘力。

第二章 消 毒

我們所知道的現代外科學和過去八十年並沒有多大的差異。整個外科面貌的改變，是在上世紀末，Lister 氏發現創傷的細菌感染的意義和對膿毒症的解說以後。不要以為過去的外科醫師們在技術操作上，沒有達到高度的技巧和熟練，像上頷骨切除術，蝶腭神經節切除術和腸切除術等早已施行，並奏效良好的。直到今天，我們仍然認為是大型手術。但是，過去施行這種手術的病例是很少的，而真正由手術得到改善還在十八世紀和十九世紀初葉的年代里，外科學開始向成熟的方向發展。正像 Tilanus 氏在 1840 年所說的：“雖然外科還未到達到盡善的境界，但是到達這樣的地步也是指日可待的

了。”

膿毒症是先輩外科醫師在工作中遭遇到的一項嚴重障礙，使得整個外科工作停滯不前。在當時，創傷遭受感染是必然的事，化膿、腐敗、壞疽和丹毒等則為各種手術常見的后遺症。由於這種情形如此普遍，以致當時外科醫師們都不考慮它們是併發症，而認為是手術后或損傷后的必然結果。因此，人體的幾個主要體腔（腹腔、胸腔和顱腔），在當時是禁止施行手術的，即使是為單純的腫瘤，無併發症的疝及其它類似情況的手術也少得可憐。這也是事實，在一百年前所做的手術還不到今天的二十分之一。

巨大的進展是由于巴士德氏發現細菌，及 Lister 氏將此項知識應用於外科。這就是現代外科建立的基礎。假如現在我們忘記了這項首要的工作，或忽略了它的原則，那麼我們的所作所為實在只能算是一百年前的外科。要經常保持對細菌感染的警惕性，機智地防禦它。一切從事外科工作的人都必須將這點銘記於心，培養成所謂第二本能。這就是為什麼我們在這里首先就談到這項問題的原故。

防腐和無菌外科

防腐外科術為 Lister 氏所最先創立。其含意為：應用強力化學藥物殺滅創傷中的細菌，以防腐敷料消毒創傷，以及應用石炭酸噴霧防止創傷遭受空氣傳染，其主要意義在於消滅業已存在的細菌。但以後人們又迅速感到：假如能預防細菌使之根本不能進入創口中去，效果勢必更加滿意，於是無菌外科術就興起了。在無菌外科術中手術野、皮膚、器械、外科醫師本人及其助手、敷料以致整個手術室等，都要尽可能地達到無菌；而創口自始至終均當保持無菌以防止感染。